

Poezija namesto kazni

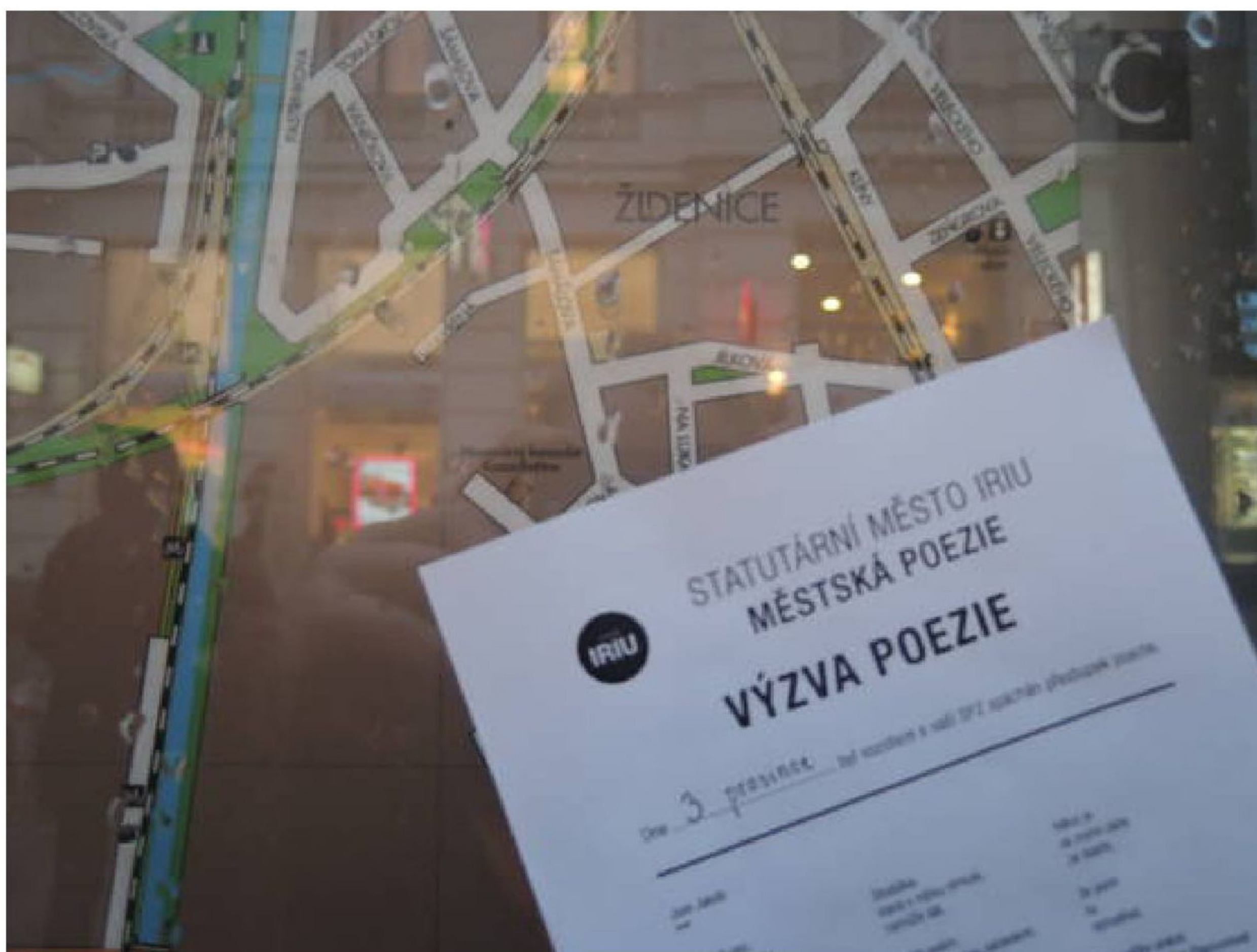
Inštitut IRIU je uspešno zaključil projekt Obvestila poezije na Češkem.

J. Š. A., kultura

tor, 09.12.2014, 18:00

Ključne besede:

• Obvestila poezije, • inštitut IRIU



Obvestila poezije Foto: Arhiv **IRIU**

Ob svetovnih dnevih slovenskega jezika, ki so v prvem tednu decembra potekali po lektoratih slovenščine na več kot 50 univerzah na svetu, je **Inštitut IRIU** v Češki republiki skupaj s češkimi partnerji pripravil že deveto nadaljevanje svojega

Obvestila poezije

Avtorica projekta Obvestila poezije je **Glorjana Veber**, organizacija in izvedba je na Češkem potekala pod vodstvom Aljaža Koprivnikarja, na Češkem so projekt na parkiriščih izvedli Ana

projekta Obvestil poezije, ki ni s poezijo napolnil samo brnških in praških parkirišč, ampak tudi dve dvorani navdušenih obiskovalcev ob zaključku projekta.

*Geršak, Jasmina Kodele, Aljaž Koprivnikar, Katarina Ana Rakušček, Denis Škofič, **Glorjana Veber** in češka ekipa pesnikov, študentov idr.*

Projekt Obvestila poezije je del ustaljenih eksperimentalno-literarnih praks, ki preko poezije ponujajo vpogled v odnos med umetniškim projektom in njegovom vplivom na družbo, ko tega izpostavimo drugačnim prostorskim in družbenim kontekstom. Pri projektu je **IRIU** sodeloval s Karlovo univerzo v Pragi, katedro za južnoslovanske in balkanistične študije in tamkajšnjim lektoratom slovenščine, Masarykovo univerzo v Brnu in tamkajšnjim lektoratom slovenščine ter Galerijo Vernon.

Prebivalci Brna in Prage so na avtomobilih presenečeni našli kar 5000 obvestil, skoraj identičnih tistim o napačnem parkiranju, na njih pa namesto kazni slovensko poezijo v češkem prevodu. V takšnem kontekstu so pesmi delovale kot katalizator, hkrati pa so jih slednje zaradi konteksta, katerega del je tudi najditeljeva čustvena reakcija na obvestilo, močnejše nagovorile.

Inštitut IRIU, ki je zavezan k širitvi in odpiranju prostora slovenski poezije doma in po svetu, je češko občinstvo nagovoril s prepletom 24-ih uveljavljenih in perspektivnih pesnic in pesnikov: Aleš Debeljak, Alenka Jensterle – Doležalova, Jure Jakob, Milan Jesih, Aljaž Koprivnikar, Blaž Lukan, Brane Mozetič, Boris A. Novak, Iztok Osojnik, Josip Osti, Klara Otorepec, Klemen Pisk, Ajda Balderman Plesnik, Gregor Podlogar, Barbara Pogačnik, Andraž Polič, Katarina Ana Rakušček, Robert Simonišek, Muanis Sinanovic, Denis Škofič, Aleš Šteger, **Glorjana Veber**, Maja Vidmar in Uroš Zupan. Za prevode v češki jezik pa so hvaležni enajstim prevajalkam in prevajalcem: František Benhart, Lenka Kuhar Danhelová, Alena Klvanová, Peter Kuhar, Aleš Kožar, Petr Mainuš, Ludek Marks, Hana Mžourková, Eliška Papcunová, Zdenek Rejda in Martina Šaradínová.

Obvestila poezije so zaključili z branjem slovenske poezije v slovenskem izvorniku in češkem prevodu. Pesmi izbranih avtorjev so prebrali slovenski in češki študentje, ob tem pa so krstili tudi knjižico Žepne slovenščine.